

**Колпакова Юлия Вячеславовна,**

*кандидат исторических наук, старший преподаватель  
кафедры музееведения и археологии Псковского  
государственного педагогического университета им.  
С. М. Кирова*

---

## **ИЗУЧЕНИЕ НАДПИСЕЙ НА СРЕДНЕВЕКОВЫХ НАТЕЛЬНЫХ КРЕСТАХ**

Надписи на нательных крестах относятся к группе малоизученных эпиграфических или даже письменных памятников. В отличие от наперсных, киотных или иных крестов, представляющих собой индивидуальные произведения искусства, нательные кресты могут быть охарактеризованы как сравнительно массовый материал, поскольку производились серийно и в период позднего средневековья – раннего нового времени были широко востребованы населением.

В 2010-2011 гг. при поддержке Российского гуманитарного научного фонда и Администрации Псковской области коллектив ученых Псковского государственного педагогического университета (Костючук Л. Я., Колпакова Ю. В.) осуществляет исследовательский проект «Псковские нательные кресты с надписями XIV-XVIII вв.»<sup>1</sup>.

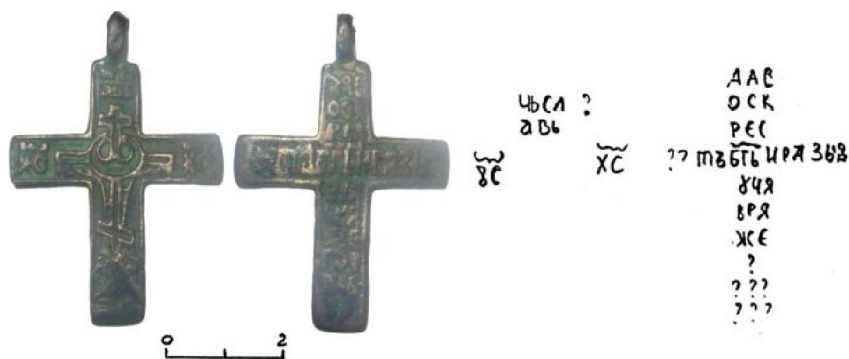
Для выявления крестов с текстами молитв первоначально было проанализировано порядка 400 крестов с изображением Голгофы на лицевой стороне. Объекты именно из этой иконографической группы крестов, которые по археологическим данным в Пскове датируются периодом от рубежа XIV-XV до XVIII вв. (1764 г.), содержат

---

<sup>1</sup> Проект поддержан РГНФ №10-01-26110а/В.

пространные надписи на обороте. Основная, лицевая композиция на кресте также снабжена сокращенными (под титлом) пояснительными подписями. Подробнее об этих псковских крестах говорилось в предшествующих публикациях<sup>2</sup>.

Наличие букв в результате предварительного просмотра удалось установить на 250 нательных крестах. В изученном массиве была выделена группа крестов с двусторонним декором, которые вошли в предварительную базу исследования, и группа крестов, прочтение текстов на которых невозможно по причине плохой сохранности или без проведения реставрации. Благодаря финансовой поддержке РГНФ удалось направить 40 предметов на реставрацию в АНО «Псковский археологический центр», и результаты раскрытия ранее неизвестных текстов обещают быть интересными.



<sup>2</sup> Колпакова Ю. В. Нательные кресты с голгофской тематикой в фондах Псковского музея-заповедника // АИПТЗ, 2001-2002 гг. Псков, 2003. С. 57-66.

В течение 2010 г. в фондах Псковского государственного объединенного историко-архитектурного и художественного музея-заповедника и Псковского археологического центра было произведено натурное исследование и прочтение надписей на 101 кресте, также изучены 18 крестов из Печорского музея и музея-заповедника «Изборск». В качестве специального оборудования был использован обычный цифровой фотоаппарат, изображение с которого выводилось во время работы в фондах на экран портативного компьютера, позволяя работать одновременно и с натурой, и с увеличенным изображением, которое можно было откорректировать в сторону большего контраста и резкости.

Алгоритм изучения нательных крестов с надписями включает следующие этапы:

1. Анализ отчетной документации об археологических раскопках в Пскове (списки находок) и описей находок, выявление нательных крестов из металла.
2. Изучение рисованных описей и натурное обследование предметов, выявление среди них крестов с надписями.
3. Отбор артефактов, для дальнейшего изучения которых необходима реставрация.
4. Подготовка рисованной картотеки (каталога).
5. Классификация предметов в зависимости от их морфологических признаков (формы, иконографии); выработка и осуществление программы словесного описания крестов.
6. Анализ отчетов о раскопках, выявление информации об археологическом контексте находок; датирование предметов по данным стратиграфии с привлечением результатов применения естественнонаучных методов датирования; внесение в каталог информации о датах, их обосновании.

7. Квалифицированное прочтение надписей; классификация и составление каталога надписей, совмещенного с иллюстрированной картотекой крестов.
8. Палеографический анализ надписей, корректировка дат крестов (и надписей на них).
9. Анализ формосодержательной структуры надписей; поиск аналогов текстов по содержанию.
10. Лингвистический (грамматический, лексический...) анализ текстов.
11. Обобщение полученных данных.

Выборочное обследование кратких надписей на лицевой стороне крестов показало перспективность палеографического изучения «монограмм». Эти сокращенные до одной-двух букв миниатюрные надписи с ювелирным изяществом размещены на основной поверхности креста рядом с соответствующими им рельефными изображениями. Чаще других встречаются Монограммы Христа, определение которых дало название группе сокращенных текстов в научной литературе: IC и XC, I и X, I и И(N?) (над каждым сокращением обязательно помещено титло, форма которого также немного варьируется). Также встречаются обозначения изображенных орудий страстей («к» и «т», «коп» и «тро» («трос», «трост») – копие и трость) и аббревиатуры устойчивых определений, связанных с сюжетом Распятия (сокращения под титлами: СНЪ БЖІЙ – сын Божий, ЧРЪ СЛ/ЦРЪ СЛ – Царь Славы, МЛРБ – место Лобное Рай бысть, НИКА (иногда раздельно: «NI» слева от оси креста и «КА» справа). Такие надписи содержатся на лицевой поверхности и двусторонних, и односторонних крестов, предварительно, включенных в базу данных крестов с надписями (110 односторонних крестов восьмиконечной формы и 103 четырехконечных односторонних креста). Некоторые из них (46 экз.: 27 восьмиконечных и 19

четырехконечных) уже подробно изучены, работа над другими продолжается.

Пространные тексты на 40 крестах были расшифрованы полностью или практически полностью. Среди восьмиконечных крестов «голгофского типа», в том числе двусторонних, подвесок с пространными надписями обнаружено не было, т. е. все кресты с пространными надписями имели по четыре конца (т. е. крест с одной перекладиной).

Прообразы текстов в большинстве своем удалось найти в богослужебных книгах, а конкретно – в Типиконе. Для расшифровки было использовано издание «Типикон с историческим введением»<sup>3</sup>. Молитвенные (пространные) тексты на крестах классифицированы следующим образом.<sup>4</sup>

**1. Молитва «Да воскреснет Бог» – 67-й псалом (18 экз.).** Текст этой молитвы никогда не помещается на кресте полностью. Иногда молитва даже обрывается на половине фразы или половине слова. Вероятно, это тот случай, когда первые строки молитвы символизируют молитву целиком. Текст встречается в двух вариантах глагола в части «... и расточатся / разыдутся врази Его, и да бежат от лица Его ненавидящи Его...». Вариант «разыдутся» (уверенно распознается в 9 случаях) в литературе связывается со старообрядческой культурной и производственной

---

<sup>3</sup> Скабалланович М. Н. Толковый Типикон : объяснительное изложение Типикона : с историческим введением. М. : Сретенский монастырь, 2004. Репринт с изд.: Вып. 1. Киев, 1910 ; Вып. 2. Киев, 1913.

<sup>4</sup> Подробнее итоги работы 2010 г. по расшифровке текстов излагаются в совместных публикациях участников проекта: Колпакова Ю. В., Костючук Л. Я. Псковские нательные кресты с надписями XIV-XVIII вв. (предварительные итоги наблюдений) // Вестник Псковского государственного педагогического университета. Вып. 11. : Социально-гуманитарные и психолого-педагогические науки, 2010 ; Костючук Л. Я., Колпакова Ю. В. Надписи на псковских нательных крестах (итоги работ по расшифровке) // АИППЗ, 2011 (в печати).

традициями<sup>5</sup> и сравнительно устойчиво встречается в материалах из Старого Изборска.

Важно понимать, что эта «старообрядческая надпись» не возникает после раскола и не должна служить основанием для датировки крестов периодом со второй половины XVII в. Старообрядческий вариант надписи восходит к одному из распространенных в России образцов, который после церковной реформы не перешел в категорию одобряемых. Так, например, один из таких крестов в Пскове происходит из культурного слоя в Мирожском монастыре.

Пример текста<sup>6</sup>:

**ДАВОЕ / КРЕС /... ТЪБОГЪ (?) / ИРАЗДУТЪЯВРАЗИЕГ /  
ОРАЗБЕЖАТЬЪЛИЧАЕГО / НЕ НАВИДАЦИЕГОЯКОИЕ /  
ЧЕЗАЕТ / ЪДЫМЪ[Д] / АИЕЧЕЗНУТ[?] /  
ОТЕМ(?) / ВОСКЪ / ЛИЧАЕГ / О[?] ЯКО**

2. Стрфы из тропаря «Похвала Кресту»: «Кресту Твоему поклоняемся Владыко и Святое Воскресение Твое славим. Крест хранитель всея Вселенная. Крест красота церкви. Крест верным утверждение. Крест царем держава. Крест аггелом слава. Крест бесом язва» – элементы текста церковной службы на праздник Воздвиженья Честного Креста. На псковском материале встречаются варианты «Кресту Твоему ...» (7 экз.), «Крест – хранитель...» (5 экз.), некоторые фрагменты тропаря (4 экз.) определяются лишь по первому слову «крест».

---

<sup>5</sup> Станюкович А. К., Осипов И. Н., Соловьев Н. М. Тысячелетие креста. М. : Клуб «Раритет», 2003. С. 219 ; Ёлкина И. И., Насырова Н. Ш., Станюкович А. К. Предметы из могилы Василия и Татьяны Прончищевых : Исследование и реставрация // Вопросы археологии, истории, культуры и природы Верхнего Поочья : материалы IX конференции. Калуга, 2001. Ч. 1. С.190-198.

<sup>6</sup> Здесь и далее: расшифровка текстов на крестах выполнена доктором филологических наук, преподавателем Псковского государственного педагогического университета Л. Я. Костючук.

Этот вид текста достаточно часто встречается не в виде сплошной многострочной надписи, а в виде отрывков текста, художественно и несколько хаотично размещенных в элементах декора лицевой и обратной стороны натальной креста.

Примеры текста:

**[К]Р[СТ]УТ / ВОЕМУПО / КЛОНЯЕМ / ПАВЛАДЫ /  
КРЕ / СТЪ / ХРАН / ИТЕЛ / ЪВСЕ / ДВОСЕЛЕННЕКРЕСТЪКРАСО /  
ТАЦЕРКОВНАА КРЕСТЪБО(?)...**

**3. Молитва «Помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей и по множеству щедрот Твоих изглади беззакония мои...»** (Покаянный псалом Давида, псалом 50). Встречается как в виде самостоятельной многострочной надписи на обороте (один крест XVII-XVIII вв.), так и как дополнительная надпись по периметру крестов, основная надпись на обороте которых представлена молитвой «да воскреснет Бог» (2 экз.). Интересно, что не связанный с многострочной надписью на обороте текст начинается на периметре лицевой стороны и связно продолжается на периметре тыльной плоскости подвески.

Пример текста по периметру:

**...ИМ / ДБОЖЕ... О / ... / ЕИМИЛО / СТ... / Е... У / ... /  
ТЪТВОИХЪ / ОЧИСТИ / БЕЗЗАКОНИЕМО / ЕНОМ(?)  
... ОБЕ / ЗАКОНИА / МО... / ... / ... ГО... / ДИ(?) В... ГРЕХАМ...  
/ МИ(?)Н... НИЕ... / ...МО(?)... / ДА(?)... НОМУ / БО...**

**4. Текст, предположительно, фрагмент «Иисусовой молитвы»:** «Господи, Иисусе Христе, Сыне Божий, помилуй мя грешнаго» (2 разнотипных креста, датированных не ранее XVIII в.)

Пример текста:

**ХЕТЕ** (под титлом) / **СЫНЕ** / ... **БЖП(?)**... / ... / **ИСО** / **ХЕТА**(под титлом) / **СО** / ...

**5. Пространные многострочные кириллические неатрибутированные надписи.** Предположительно, это тексты, записанные с ошибками (набор букв и частей слов), имитирующие молитвы.

Тексты в структуре иконографии нательного креста имеют как вспомогательный смысл (обозначение элементов иконографии), так и полностью самостоятельное значение в виде молитв. На варьирование форм нательного креста тексты молитв почти не влияют. В большинстве случаев, напротив, размещение и длина текста находятся в зависимости от общего декоративного или символического решения культовой подвески. В музее истории г. Печоры обнаружен интересный сравнительный материал – литые металлические иконки и иконы-складни, собранные в 1920-30-е гг. у местного населения. Надписи на них обнаруживают большое сходство с текстами на псковских крестах.

Особенности начертания букв находятся в значительной зависимости от материала, с которым работал мастер. В случае изготовления крестов в каменных литейных формах ювелиру, очевидно, приходилось наносить текст в зеркальном отражении в обратном рельефе (т. е. процарапывать). В г. Пскове таких литейных форм не обнаружено. Мы предполагаем, что большая часть крестов отлита в одноразовых глиняных / земляных формах, на что указывает и некоторая «зернистость» надписей. Наиболее качественные, с четким рельефом и хорошо читаемыми надписями изделия, вероятно, изготовлены по методу утраченной модели. Для этого мастеру приходилось объемно вырезать каждую букву на

восковой модели, что также могло вызывать различие в начертании литых букв и почерка на пергамене или бумаге.

Причины, по которым с рубежа XIV-XV вв., а массово – с XVI в., на крестах начинают появляться надписи, в том числе, пространные тексты, до конца не ясны. Возможно, это связано с изменениями в богослужебной практике. На перемены в типе богослужения указывают и историки церкви, изучавшие историю литургии: «во второй половине XIV столетия на Руси начался длительный процесс замены Студийско-Алексиевского Устава на Иерусалимский Устав, распространившийся к тому времени в Византии, на Афоне и у южных славян... Процесс вытеснения Студийско-Алексиевского Устава и связанного с ним комплекса богослужебных книг из литургической практики был длительным и продолжался в течение всего XV столетия. Например, в Новгороде первый образцовый комплект богослужебных книг Иерусалимского Устава был создан только в конце тридцатых – начале сороковых годов XV века, а его активное копирование относится к последней трети этого столетия... Изменения в монастырском богослужении повлекли за собой аналогичные изменения и в соборно-приходском богослужении, где постепенно были приняты богослужебные книги и нормы Иерусалимского Устава, в который были внесены дополнения, являвшиеся особенностями кафедрального обряда... что нашло свое отражение в соборных Чиновниках». В 20-е гг. XVI в. имела место «книжная справа» Максима Грека, в основу которой книжник положил грамматический подход и которая вызвала резкое неприятие у современников<sup>7</sup>. Несомненно, эти

---

<sup>7</sup> *Пентковский А. М.* Об особенностях некоторых подходов к реформированию богослужения // Православное богословие на пороге третьего тысячелетия : Материалы Богословской конференции Русской Православной Церкви (Москва, 7–9 февраля 2000 г.). М., 2000. С. 331–332 ; *Пентковский А. М.* Литургические реформы в истории Русской Церкви и их характерные особенности // Журнал Московской Патриархии. 2001. №1.

перемены влияли на повседневную культуру православного исповедания веры, однако, каким было это влияние, однозначно утверждать трудно.

Появление текстов на тельниках можно попробовать связать и с более локальным богослужебным аспектом, например, с зарождением чина освящения креста. По мнению современных священнослужителей, этот чин (в современной форме) вводится в России как обязательный лишь с XIX в. и не находит себе никакого основания в древней церковной традиции. Действительно, в более ранних требниках соответствующий чин не встречается<sup>8</sup>. Наш анализ текстов на нательных крестах позволяет осторожно высказать гипотезу, что чтение над нательными крестами молитв из числа выявленных на крестах XIV-XVIII вв. могло практиковаться и ранее. Так, чин освящения креста XIX-XXI вв. включает две молитвы, перекликающиеся с современной же надписью на кресте «Спаси и Сохрани». Не исключено, что подобное созвучие молитв может восходить к более ранней традиции. Современное же представление о том, что «осознанное ношение креста» равноценно вознесению молитвы, а 50-й и 67-й псалмы и «Похвала Кресту» имеют особую охранительную силу, могло возникнуть именно в результате многовековой традиции сочетания этих текстов и нагрудного знака конфессии.

Помещенные на тельниках тексты молитв отражают традиции русской книжной культуры, поскольку восходят к образцам из богослужебной литературы. Небольшие разночтения в помещенных на кресты молитвах указывают на развитие богослужебных и молитвенных текстов, а иногда и на их региональные особенности. Вместе с тем, описки, ошибки, сокращения в этих текстах могут представлять особенности живого устного языка, в том

---

<sup>8</sup> Требник : в 2 ч. М. : Синодальная типография, 1906 ; Анахоретъ : Живой Журнал. 2008. Май.

числе – речь местного ремесленного населения. Все это свидетельствует в пользу необходимости подобных исследований во всех регионах России.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Колтакова Ю. В.* Нательные кресты с голгофской тематикой в фондах Псковского музея-заповедника // АИППЗ, 2001-2002 гг. Псков, 2003. С. 57-66.
2. *Колтакова Ю. В., Костючук Л. Я.* Псковские нательные кресты с надписями XIV-XVIII вв. (предварительные итоги наблюдений) // Вестник Псковского государственного педагогического университета. Вып. 11 : Социально-гуманитарные и психолого-педагогические науки, 2010.
3. *Костючук Л. Я., Колтакова Ю. В.* Надписи на псковских нательных крестах (итоги работ по расшифровке) // АИППЗ, 2011 (в печати).
4. *Пентковский А. М.* Об особенностях некоторых подходов к реформированию богослужения // Православное богословие на пороге третьего тысячелетия : Материалы Богословской конференции Русской Православной Церкви (7–9 февраля 2000 ; Москва). М., 2000. С. 331–332.
5. *Пентковский А. М.* Литургические реформы в истории Русской Церкви и их характерные особенности // Журнал Московской Патриархии. 2001. № 1.
6. *Скабалланович М. Н.* Толковый Типикон : объяснительное изложение Типикона : с историческим введением. М. : Сретенский монастырь, 2004. Репринт с изд.: Вып. 1. Киев : Типография Акционерного Общества печатного и издательского дела Н. Т. Корчак-Новицкого, 1910 ; Вып. 2. Киев, 1913.
7. *Станюкович А. К., Осипов И. Н., Соловьев Н. М.* Тысячелетие креста. М. : Клуб «Раритет», 2003. С. 219 ; *Ёлкина И. И., Насырова Н. Ш., Станюкович А. К.* Предметы из могилы Василия и Татьяны Прончищевых: Исследование и реставрация // Вопросы археологии, истории, культуры и

природы Верхнего Поочья : материалы IX конференции.  
Калуга, 2001. Ч. 1. С. 190-198.

8. Требник : в 2 ч. М. : Синодальная типография, 1906.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

АИППЗ – Археология и история Пскова и Псковской земли :  
материалы научного семинара.